

**01 Annex - Free movement of goods**

**17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)**

---

***Memorandum of Understanding (MoU)***

The "Accreditation Body of Albania (DA)", "Bulv "Zhan D'Ark", Nr. 3, Tirana  
Albania

and

The "Accreditation Body of Montenegro (ATCG)", Street Jovana Tomasevica 1, Podgorica  
Montenegro,

are the bodies on behalf of which this Memorandum of Understanding has been signed and  
declare their common intention to co-operate.

**THE OBJECT OF THE MEMORANDUM**

To insure a continuous **cooperation** between the two accreditation bodies for achieving uniform  
accreditation processes in the region, for providing a mutual support for the developing and raising  
the accreditation activity in the two countries.

**OBJECTIVES AND TASKS**

The bodies, in the framework of EA principles, decide:

- i. to develop and maintain mutual confidence,
- ii. to achieve and maintain the equivalence and harmonization of accreditation activities taking  
into account the relevant EA, IAF and ILAC guidelines,
- iii. to organize the exchange of information for accreditation applied at national level,
- iv. to identify and promote the removal of technical or administrative barriers to trade in the  
field of accreditation.
- v. to promote consistency of interpretation and application of normative documents and  
propose actions to facilitate implementation,
- vi. to identify specific technical problems which might form the subject of collaborative  
projects?
- vii. to maintain working links with all relevant bodies and promote the infrastructure relating to  
harmonization of accreditation,
- viii. to debate trends and establish criteria for the scope of accreditation and maintain channels  
for a continuous flow of knowledge.
- ix. to support each other in becoming members of the full scope of the MLA

**RIGHTS**

In order to achieve the objectives of this MoU, each body on behalf of whom this memorandum  
has been signed shall have the following rights:

- i. to request information on the operation of the other body,
- ii. to participate in expert working group meetings organized on behalf of one of the bodies,
- iii. to participate in the inter-laboratory test comparisons and if appropriate to organize such  
exercises,
- iv. to request reports and results of the accreditation process.

## 17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

---

- v. to organize study visits for the lead assessors, assessors and technical experts for witnessing, observing and working in the partner's assessment teams in fields of common interest
- vi. to participate in joint assessment teams and to organize joint accreditations
- vii. to take part in training activities developed by respective bodies. Training fee is offered free of charge.
- viii. To exchange assessor and lead assessor. The tariffs will be according to the respective rules.

### OBLIGATIONS

Each of the bodies on behalf of whom this Memorandum has been signed commits itself to the pursuance of the objectives and tasks of this MoU. In particular the obligations of each of these bodies are:

- i. to make available on reasonable request its current non confidential working documents, details of new improvements introduced and its annual report,
- ii. to promote the acceptance of recognized formats of accreditation certificates,
- iii. to preserve the confidentiality of reports and results from the process of the accreditation supplied by another body.

### VALIDITY OF THE MoU

The Memorandum of Understanding shall immediately come into operation.

This Memorandum of Understanding may be amended at any time by arrangement between the bodies and every two years the effect of the MoU will be evaluated.

If a body on behalf of whom this Memorandum has been signed, for any reason whatever, intends to terminate its participation in this Memorandum of Understanding, the body shall notify the other body of its intention not later than three months beforehand.

This Memorandum of Understanding is of an exclusively recommendatory nature. It does not create any binding legal effect on the bodies on behalf of whom this Memorandum has been signed.

**For:**

**DA  
Agim ANXHAKU**

**General Director**

**For:**

**Accreditation Body of  
Montenegro**

**Director:**

**Ranko Nikolić**

### COOPERATION AGREEMENT

**BETWEEN CROATIAN ACCREDITATION AGENCY  
AND  
ACCREDITATION BODY OF MONTENEGRO  
A G R E E M E N T ON COOPERATION IN THE FIELD OF ACCREDITATION**

Pursuant to the Central European Free Trade Agreement (CEFTA 2006), ANNEX 1, Chapter IV of the Technical Barriers to Trade, in order to remove unnecessary obstacles to trade (with regard to the World Trade Organization Agreement on Technical Barriers to Trade, WTO-TBT), the CROATIAN ACCREDITATION AGENCY and the ACCREDITATION BODY OF MONTENEGRO (hereinafter referred to as the "Parties to the Agreement") shall cooperate and exchange information in the field of accreditation, following the principles and standards adopted by the European and international organizations operating in this field.

**Article 1**

The aim of this Agreement is to ensure permanent cooperation between the Parties to the Agreement, in order to align the accreditation process in the region, through an active participation of both accreditation bodies in the development and advancement of the accreditation process in both states.

**Article 2**

In the framework of this Agreement, the Parties to the Agreement shall cooperate in the field of accreditation of laboratories, in charge of inspection and calibration of the control organizations and bodies, which conduct certification of products, management systems, and staff.

The cooperation shall be ensured through the following activities:

- exchange of information about the activities and documents in the field of accreditation;
- joint organization of seminars and conferences;
- joint education of staff;
- exchange of appraisers and experts registered with the Parties to the Agreement, in order to become informed about the accreditation process on the spot;
- conducting the joint evaluation;
- joint participation of organizations from the Republic of Croatia and Montenegro in inter-laboratorial comparisons;

**Article 3**

As an expression of their readiness to cooperate, the Parties to the Agreement shall periodically, at least once a year, define the program of cooperation with regard to concrete projects.

Periodic programs of cooperation at an annual level shall be signed in the Republic of Croatia and Montenegro by turns.

**Article 4**

This Agreement shall come into force on the day of its signature.

The Agreement shall be signed for a period of five (5) years and prolonged automatically, if agreed by both parties.

**Article 5**

## 17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

---

The Agreement may be amended at any time in the course of its duration, if thus agreed by the Parties to the Agreement.

Each Party to the Agreement may cancel the cooperation by giving at least 90 days notice.

### **Article 6**

The Agreement was signed in Zagreb, on 24 July 2008 in two (2) authentic copies, in the official languages of the Republic of Croatia and the Republic of Montenegro.

**For:**

**Croatian Accreditation  
Agency**

**BajzeK Brezak, B.S. in  
Logistics**

**For:**

**Accreditation Body of  
Montenegro**

**Director:**

**Rajko Nikolić**

**A G R E E M E N T  
ON COOPERATION IN THE FIELD OF ACCREDITATION**

**BETWEEN**  
**ACCREDITATION INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA**  
**AND**  
**ACCREDITATION BODY OF MONTENEGRO**

Pursuant to the Central European Free Trade Agreement (CEFTA 2006), ANNEX 1, Chapter IV of the Technical Barriers to Trade, in order to remove unnecessary obstacles to trade (with regard to the World Trade Organization Agreement on Technical Barriers to Trade, WTO-TBT), the Accreditation Institute of the Republic of Macedonia and the Accreditation Body of Montenegro (hereinafter referred to as the "Parties to the Agreement") shall cooperate and exchange information in the field of accreditation, following the principles and standards adopted by the European and international organizations operating in this field.

**Article 1**

The aim of this Agreement is to ensure permanent cooperation between the Parties to the Agreement, in order to align the accreditation process in the region, through an active participation of both accreditation bodies in the development and advancement of the accreditation process in both states.

**Article 2**

In the framework of this Agreement, the Parties to the Agreement shall cooperate in the field of accreditation of laboratories, in charge of inspection and calibration of bodies, which conduct certification of products, management systems, staff and control bodies.

This cooperation shall be ensured through the following activities:

- exchange of information on activities and documents in the field of accreditation;
- joint organization of seminars and conferences;
- joint education of staff;
- exchange of appraisers and technical experts registered with the Parties to the Agreement, in order to become informed about the accreditation process on the spot;
- conducting the joint evaluation;
- joint participation of organizations from the Republic of Macedonia and Montenegro in inter-laboratorial comparisons;

**Article 3**

As an expression of their readiness to cooperate, the Parties to the Agreement shall periodically, but at least once a year, define the program of cooperation with regard to concrete projects.

Periodic/annual programs of cooperation shall be signed in the Republic of Macedonia and Montenegro by turns.

**Article 4**

This Agreement shall come into force on the day of its signature.

The Agreement shall be signed for a period of five (5) years and prolonged automatically, if agreed by both parties.

**Article 5**

This Agreement may be amended at any time in the course of its duration, if thus agreed by the Parties to the Agreement.

Each Party to the Agreement may cancel the cooperation by giving at least 90 days notice.

**Article 6**

The Agreement was signed in Skopje, on 29 January 2008 in two (2) original copies, in the Macedonian and the Montenegrin language, of which both texts being equally authentic.

**For:**

**Accreditation Institute of the  
Republic of Macedonia**

**Trpe Ristovski, PhD  
DIRECTOR**

**For:**

**Accreditation Body of  
Montenegro**

**Ranko Nikolić  
Director**

**A G R E E M E N T  
ON COOPERATION IN THE FIELD OF ACCREDITATION  
BETWEEN**

**ACCREDITATION BODY OF MONTENEGRO**  
**AND**  
**ACCREDITATION BODY OF SERBIA**

Pursuant to the Central European Free Trade Agreement (CEFTA 2006), ANNEX 1, Chapter IV of the Technical Barriers to Trade, in order to remove unnecessary obstacles to trade (with regard to the World Trade Organization Agreement on Technical Barriers to Trade), the **Accreditation Body of Montenegro** and the **Accreditation Body of Serbia** (hereinafter referred to as the "Parties to the Agreement") shall cooperate and exchange information in the field of accreditation, following the principles and standards adopted by the European and international organizations operating in this field.

**Article 1**

The aim of this Agreement is to ensure permanent cooperation between the Parties to the Agreement, in order to align the accreditation process in the region, through an active participation of both accreditation bodies in the development and advancement of the accreditation process in both states.

**Article 2**

In the framework of this Agreement, the Parties to the Agreement shall cooperate in the field of accreditation of laboratories, in charge of inspection and calibration, bodies which conduct certification of products, management systems, staff, and control bodies.

This cooperation shall be ensured through the following activities:

- exchange of information on activities and documents in the field of accreditation;
- joint organization of seminars and conferences;
- joint education of staff;
- exchange of appraisers and technical experts in order to become informed about the accreditation process on the spot;
- conducting the joint evaluation;
- joint participation of organizations from Montenegro and Serbia in the inter-laboratorial comparisons;

**Article 3**

As an expression of their readiness to cooperate, the Parties to the Agreement shall periodically, but at least once a year, define the program of cooperation with regard to concrete projects.

Periodic/annual programs of cooperation shall be signed in Montenegro and Serbia by turns.

**Article 4**

This Agreement shall come into force on the day of its signature.

The Agreement shall be signed for a period of five (5) years and prolonged automatically, if agreed by both parties.

**Article 5**

The Agreement may be amended at any time in the course of its duration, if agreed so by the Parties to the Agreement.

Each Party to the Agreement may cancel the cooperation by giving at least 90 days notice.

**Article 6**

The Agreement was signed in Podgorica, on 16 January 2008 in four (4) original copies, of which each party shall keep two copies.

**For**  
**Accreditation Body of Montenegro**

**Ranko Nikolić**  
**Director**

**For**  
**Accreditation Body of Serbia**

**Dejan Krnjaić, PhD**  
**Director**

**COOPERATION AGREEMENT  
BETWEEN  
INSTITUTE FOR ACCREDITATION OF BOSNIA AND HERZEGOVINA  
AND  
ACCREDITATION BODY OF MONTENEGRO**

**A G R E E M E N T**  
**ON COOPERATION IN THE FIELD OF ACCREDITATION BETWEEN ACCREDITATION**  
**INSTITUTE OF BOSNIA AND HERZEGOVINA AND ACCREDITATION BODY OF**  
**MONTENEGRO**

Pursuant to the Central European Free Trade Agreement (CEFTA 2006), ANNEX 1, Chapter IV of the Technical Barriers to Trade, in order to remove unnecessary obstacles to trade (with regard to the World Trade Organization Agreement on Technical Barriers to Trade), the **Institute for Accreditation of Bosnia and Herzegovina** and the **Accreditation Body of Montenegro** (hereinafter referred to as the "Parties to the Agreement") shall cooperate and exchange information in the field of accreditation, following the principles and standards adopted by the European and international organizations operating in this field.

**Article 1**

The aim of this Agreement is to ensure permanent cooperation between the Parties to the Agreement, in order to align the accreditation process in the region, through an active participation of both accreditation bodies in the development and advancement of the accreditation process in both states.

**Article 2**

In the framework of this Agreement, the Parties to the Agreement shall cooperate in the field of accreditation of laboratories, in charge of inspection and calibration, bodies which conduct certification of products, management systems, staff, and control bodies.

This cooperation shall be ensured through the following activities:

- exchange of information on activities and documents in the field of accreditation;
- joint organization of seminars and conferences;
- joint education of staff;
- exchange of appraisers and technical experts registered with the Parties to the Agreement in order to become informed about the accreditation process on the spot;
- conducting the joint evaluation;
- joint participation of organizations from Bosnia & Herzegovina and Montenegro in the inter-laboratorial comparisons;

**Article 3**

As an expression of their readiness to cooperate, the Parties to the Agreement shall periodically, but at least once a year, determine the program of cooperation in the concrete projects.

Periodic/annual programs of cooperation shall be signed in Bosnia & Herzegovina and Montenegro by turns.

**Article 4**

This Agreement shall come into force on the day of its signature.

The Agreement shall be signed for a period of five (5) years and prolonged automatically, if agreed by both parties.

**Article 5**

## 17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

---

The Agreement may be amended at any time in the course of its duration, if agreed by the Parties to the Agreement.

Each Party to the Agreement may cancel the cooperation by giving at least 90 days notice.

### **Article 6**

The Agreement was signed in Sarajevo, on 14 March 2008, in two original copies, in official languages of Bosnia & Herzegovina – Bosnian, Croatian and Serbian and the official language of Montenegro – Montenegrin language.

**For**

**Institute for Accreditation of  
Bosnia and Herzegovina**

**Mr Žarko Petrović, PhD  
Director**

**For**

**Accreditation Body of Montenegro**

**Ranko Nikolić, Director**

**COOPERATION AGREEMENT**  
**BETWEEN**  
**INSTITUTE FOR STANDARDIZATION OF MONTENEGRO**  
**AND**  
**DIRECTORATE OF STANDARDIZATION OF THE REPUBLIC OF ALBANIA**

**The Institute for Standardization of Montenegro**, hereinafter referred to as the "ISME", as one party

and

the **General Directorate of Standardization of the Republic of Albania**, hereinafter referred to as the "DPS" as another party to the Agreement:

Hereinafter referred to as the "Parties"

which

*Fully aware* of the positive influence of standards and procedures of conformity assessment, set as their goals the development of economies and the regional trade,

*In order to eliminate* technical barriers to trade between Montenegro and the Republic of Albania, increase the level of safety and health protection of people, including environmental protection,

*Express their aspirations* for mutual cooperation in the field of standardization, following the principles and rules adopted by the European and international organizations operating in this field,

*Having regard to* processes in the field of standardization and conformity assessment aimed at advancing relations and mutual assistance between the two states.

*Having regard to* the Central European Free Trade Agreement (CEFTA 2006), ANNEX 1, Chapter IV, Article 13, which refers to regional cooperation, on the basis of their competences and functions, have agreed on establishing bilateral cooperation and

*Aimed at providing assistance* with regard to harmonization of the national legislation with the EU legislation

Have agreed as follows:

**Article 1**

The cooperation between the Parties shall consist of exchange of information and experiences in the field of standardization, with regard to:

1. Implementation of standards and their exchange;
2. Promotion of the general role of the European standards and particularly harmonized standards referring to the implementation of the New Approach Directives; better elimination of technical barriers to trade;
3. The joint support and exchange of information with regard to meeting 9 conditions for the full membership of CEN and CENELEC;
4. The organization of work in the field of standardization;
5. Implementation of WTO obligations referring to standards, as well as
6. The use of computer technologies in the standards and the database development

**Article 2**

The Parties shall cooperate in the field of standardization, implementation of procedures and internal rules, as well as in terms of their participation in the international and the European activities from the field of standardization, including:

1. Promotion of the general role of the European standards and particularly harmonized standards in the field of implementation of the New Approach Directives; better elimination of technical barriers to

trade;

2. Meeting requirements of local entrepreneurs referring to standards and other documents in the territories of the Parties to the Agreement, taking into consideration the Intellectual property rights, provisions of the Rulebook 10 of CEN & CENELEC Guidelines on distribution and sales of CEN/CENELEC publications, Rulebook 12 of CEN/CENELEC The concept of Affiliation with CEN and CENELEC as well as provisions of this Bilateral Agreement.

### **Article 3**

Having regard to the significance of conformity with standards aimed at improving common trade, as well as the promotion of cooperation in the field of standardization and related activities, the Parties have also decided, for the purpose of better cooperation, to exchange the following information:

- with regard to conformity assessment upon the requests of national standards and standards identical to the European and international standards,
- with regard to the conformity assessment system,
- with regard to implementation of the conformity mark.

### **Article 4**

The cooperation between the Parties shall be ensured through:

- Mutual exchange of normative and other documents in the field of standardization;
- Mutual expert visits aimed at the exchange of experiences, trainings and conferences, etc.
- Participation of invited experts from ISME and DPS in seminars, conferences and other expert events, which will be organized on both sides;
- Other details and financial issues related to activities from this Article shall be agreed by means of separate Annexes to the Agreement between both Parties.

### **Article 5**

Both Parties shall periodically, at least once a year, align and approve programs of cooperation in the fields of concrete projects.

The periodical/annual programs shall be signed in Montenegro and the Republic of Albania by turns. The manner of their signing shall depend on prior approval from both Parties.

The Parties shall, if necessary, establish joint working groups for the implementation of this Agreement.

### **Article 6**

The Parties shall ensure the confidentiality of documents and information obtained in the framework of this Agreement.

The documents and information may be given to the third party only in case of written consent of both Parties,

The information about discussions and their outcomes may be published only after the consultations and the consent of both Parties.

### **Article 7**

This Agreement shall not affect the rights and obligations arising from Agreements, which the Parties and their organizations concluded with other countries.

**Article 8**

The amendments to this Agreement shall be adopted upon agreement of both parties, by means of Annexes to the Agreement, which come into force on the day of their signature.

**Article 9**

This Agreement shall be signed for an indefinite period of time and come into force on the day of its signature.

Each party may cancel this Agreement by giving a written notice to the other Party. This Agreement shall expire within three (3) months as of the day such notice was received.

**Article 10**

This Agreement was prepared in Montenegrin, Albanian and English languages. In case of disputes arising from the interpretation of this Agreement, the English version of the Agreement shall prevail.

All disputable issues with regard to interpretation and implementation of this Agreement shall be resolved through mutual consultations and negotiations between Parties.

Done at Ohrid, on 18 June 2009, in two copies prepared in the Montenegrin, Albanian and English languages, all texts being equally authentic.

Place Ohrid, date 18. 06. 2009.

**For**  
**Institute for Standardization of**  
**Montenegro**

**For**  
**General Directorate of Standardization of**  
**the Republic of Albania**

**Miodrag Perović**  
**Director**

**Arben Nati, General Director**

**BETWEEN**  
**INSTITUTE FOR STANDARDIZATION OF MONTENEGRO**  
**and**  
**INSTITUTE FOR STANDARDIZATION OF BOSNIA & HERZEGOVINA**  
**(hereinafter referred to as the “Parties”)**

The Institute for Standardization of Montenegro (ISME) and the Institute for Standardization of Bosnia and Herzegovina (BAS), hereinafter referred to as the "Parties"

*In order to reduce technical barriers to trade between the Republic of Montenegro and Bosnia and Herzegovina, increase the level of safety and health and life protection of people, as well as animals, including environmental protection,*

*Express their aspirations for mutual cooperation in the field of standardization, following the principles and rules adopted by the European and international organizations operating in this field,*

*Having regard to the significance of the activities in the field of standardization, conformity assessment aimed at advancing relations and mutual assistance between the two states,*

On the basis of their competences and functions, have agreed on establishing bilateral cooperation in compliance with the national legislation, as follows:

**Article 1**

The cooperation between the Parties shall consist of exchange of information, experiences and joint work in the fields of:

**1. Standardization**

The Parties shall cooperate in the field of standardization, implementation of procedures and regulations, as well as their involvement in the international and the European standardization with regard to:

- Overtaking standards and the related documents and their exchange;
- Organization of work in the field of standardization and the use of computer technologies in the process of standards and the database development.

**2. Conformity assessment**

Having regard to the significance of activities on conformity assessment aimed at facilitating mutual trade, as well as the promotion of cooperation in the field of standardization and related activities, the Parties have decided the field of cooperation to include:

- a) The exchange of experiences with regard to conformity assessment of products in compliance with national standards, harmonized standards or standards identical to the European and international standards, but on the basis of conformed procedures;
- b) Mutual provision of information with regard to systems and procedures of certification,
- c) Implementation of the conformity mark.

**Article 2**

The Parties shall cooperate in terms of meeting their obligations referring to implementation of the European and international standards as well as the national standards with the aim to improve the conditions for the development of economic and trade relations between Montenegro and Bosnia and Herzegovina, eliminate the existing technical barriers to trade and prevent creation the new ones.

**Article 3**

The cooperation between the Parties shall be ensured through:

- Mutual exchange of normative and other documents in the field of standardization;
- Mutual expert visits aimed at the exchange of experiences, trainings and conferences, etc.
- Participation of invited experts from ISME and BAS in seminars, conferences and other expert events, which will be organized by both Parties;
- 

#### **Article 4**

The Parties have agreed that the cooperation shall follow the plan, which is approved at the end of each year for the next year. These work plans are an integral part of this Agreement.

The Parties shall, if necessary, establish joint working groups in charge of implementation of this Agreement.

#### **Article 5**

The Parties shall ensure the confidentiality of documents and information obtained in the framework of this Agreement.

The documents and information may be given to the third party only in case of written consent of both Parties,

The information about discussions and their outcomes may be published only after the consultations and the consent of both Parties.

#### **Article 6**

The issues related to financial means generated from the execution of activities, according to Article 1 and 3 shall be regulated by a special agreement between partners from both sides for each individual case.

#### **Article 7**

Each Party shall welcome the representatives suggested by the other Party. The travel and accommodation costs shall be covered by the Party, which sends its representatives.

#### **Article 8**

This Agreement shall not affect the rights and obligations arising from Agreements, which the Parties and their organizations concluded with other countries.

All disputable issues with regard to interpretation and implementation of this Agreement shall be resolved through mutual consultations and negotiations between Parties.

#### **Article 9**

The amendments to this Agreement shall be adopted upon agreement of both parties, by means of Annexes to the Agreement, which come into force on the day of their signature.

#### **Article 10**

This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time and come into force on the day of its signature.

Each party may cancel this Agreement by giving a written notice of the decision to the other Party. This Agreement shall expire within three (3) months as of the day such notice was received.

17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

---

The Agreement was prepared in 4 (four) authentic copies, of which each Party shall keep two (2) copies.

East Sarajevo, 15 November 2007

**For**  
**Institute for Standardization of**  
**Montenegro**

Miodrag Perović  
Acting Director

**For**  
**Institute for Standardization of**  
**Bosnia and Herzegovina**

Goran Tešanović  
Director

**AGREEMENT ON BUSINESS AND TECHNICAL COOPERATION**  
**between**

**INSTITUTE FOR STANDARDIZATION OF MONTENEGRO**  
**and**  
**STANDARDIZATION INSTITUTE OF THE REPUBLIC OF MACEDONIA**  
**(hereinafter referred to as the "Parties")**

**The Institute for Standardization of Montenegro** (ISME), and the Standardization Institute of the Republic of Macedonia (ISRM), hereinafter referred to as the "Parties"

*In order to reduce technical barriers to trade between Montenegro and the Republic of Macedonia, increase the level of safety and health and life protection of people, as well as animals, including environmental protection,*

*Express their aspirations for mutual cooperation in the field of standardization, following the principles and rules adopted by the European and international organizations operating in this field,*

*Having regard to the significance of the activities in the field of standardization, conformity assessment aimed at advancing relations and mutual assistance between the two states,*

On the basis of their competences and functions and having regard to the CEFTA 2006 Agreement, ANNEX 1, Chapter IV, Article 13, which refers to regional cooperation have agreed on establishing bilateral cooperation in compliance with the national legislation, as follows;

**Article 1**

The cooperation between the Parties shall consist of exchange of information, experiences and joint work in the fields of:

**1. Standardization**

The Parties shall cooperate in the field of standardization, implementation of procedures and regulations, as well as their involvement in the international and the European standardization with regard to:

- Overtaking standards and the related documents and their exchange;
- Organization of work in the field of standardization and the use of computer technologies in the process of standards and the database development.

**2. Conformity assessment**

Having regard to the significance of activities on conformity assessment aimed at facilitating mutual trade, as well as the promotion of cooperation in the field of standardization and related activities, the Parties have decided the field of cooperation to include:

- a. The exchange of experiences with regard to conformity assessment of products in compliance with national standards, harmonized standards or standards identical to the European and international standards, but on the basis of conformed procedures;
- b. Mutual provision of information with regard to systems and procedures of certification,
- c. Implementation of the conformity mark.

**Article 2**

The Parties shall cooperate in terms of meeting their obligations referring to implementation of the European and international standards as well as the national standards with the aim to improve the conditions for the development of economic and trade relations between Montenegro and the Republic of Macedonia, eliminate the existing technical barriers to trade and prevent creation the new ones.

**Article 3**

The cooperation between the Parties shall be ensured through:

## 17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

---

- Mutual exchange of normative and other documents in the field of standardization;
- Mutual expert visits aimed at the exchange of experiences, trainings and conferences, etc.
- Participation of invited experts from ISME and ISRM in seminars, conferences and other expert events, which will be organized by both Parties;

### **Article 4**

As an expression of decisiveness to cooperate, both Parties shall periodically, and at least once a year, define programs of cooperation in the fields of concrete projects. The periodical/annual programs shall be signed in Montenegro and the Republic of Macedonia by turns. The Parties shall, if necessary, establish joint working groups for the implementation of this Agreement.

### **Article 5**

The Parties shall ensure the confidentiality of documents and information obtained in the framework of this Agreement.

The documents and information may be given to the third party only in case of written consent of both Parties,

The information about discussions and their outcomes may be published only after the consultations and the consent of both Parties.

### **Article 6**

The issues related to financial means generated from the execution of activities, according to Article 1 and 3 shall be regulated by a special agreement between partners from both sides for each individual case.

### **Article 7**

Each Party shall welcome the representatives suggested by the other Party. The travel and accommodation costs shall be covered by the Party, which sends its representatives.

### **Article 8**

This Agreement shall not affect the rights and obligations arising from Agreements, which the Parties and their organizations concluded with other countries.

All disputable issues with regard to interpretation and implementation of this Agreement shall be resolved through mutual consultations and negotiations between Parties.

### **Article 9**

The amendments to this Agreement shall be adopted upon agreement of both parties, by means of Annexes to the Agreement, which come into force on the day of their signature.

### **Article 10**

This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time and come into force on the day of its signature.

Each party may cancel this Agreement by giving a written notice of the decision to the other Party. This Agreement shall expire within three (3) months as of the day such notice was received.

17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

---

The Agreement was prepared in 6 (six) authentic copies, of which each Party shall keep three (3) copies.

The Agreement shall be prepared in Montenegrin, Macedonia and English languages, of which all texts being equally authentic, and in case of dispute, the English text shall prevail.

Done at Ohrid, Republic of Macedonia, Date 18 June 2009

**For**  
**Institute for Standardization of**  
**Montenegro**

Miodrag Perović  
Acting Director

**For**  
**Standardization Institute of**  
**the Republic of Macedonia**

Ljupco Davcev  
Director

**COOPERATION AGREEMENT**  
**BETWEEN**

**INSTITUTE FOR STANDARDIZATION OF MONTENEGRO  
AND  
SLOVENIAN INSTITUTE FOR STANDARDIZATION**

The Institute for Standardization of Montenegro (ISME) and the Slovenian Institute for Standardization (SIST), hereinafter referred to as the "Parties"

*In order to reduce technical barriers to trade between Montenegro and the Republic of Slovenia, increase the level of safety and health and life protection of people, as well as animals, including environmental protection,*

*Express their aspirations for mutual cooperation in the field of standardization, following the principles and rules adopted by the European and international organizations operating in this field,*

*Having regard to the significance of the activities in the field of standardization, conformity assessment aimed at advancing relations and mutual assistance between the two states,*

On the basis of their competences and functions, have agreed on establishing bilateral cooperation in compliance with the national legislation, as follows:

**Article 1**

The cooperation between the Parties shall consist of exchange of information, experiences and the joint work in the field of standardization.

The Parties shall cooperate in the field of standardization, implementation of procedures and regulations, as well as their involvement in the European standardization, with regard to:

- Overtaking standards and the related documents and their exchange;
- Organization of work in the field of standardization and
- the use of computer technologies in the process of standards and the database development.

**Article 2**

The Parties shall cooperate in terms of meeting their obligations referring to implementation of the European and international standards as well as the national standards with the aim to improve the conditions for the development of economic and trade relations between Montenegro and the Republic of Slovenia, and eliminate the existing technical barriers to trade.

**Article 3**

The cooperation between the Parties shall be ensured through:

1. Mutual exchange of normative and other documents in the field of standardization;
2. Mutual expert visits aimed at the exchange of experiences, trainings and conferences, etc.
3. Participation of invited experts from ISME and BAS in seminars, conferences and other expert events, which will be organized by both Parties;
4. Mutual effort of ISME and SIST in the implementation of mutual projects from the field of standardization.

**Article 4**

As an expression of decisiveness to cooperate, both Parties shall periodically work on establishing joint working groups for the implementation of this Agreement.

**Article 5**

The Parties shall ensure the confidentiality of documents and information obtained in the framework of this Agreement.

The documents and information may be given to the third party only in case of written consent of both Parties,

The information about discussions and their outcomes may be published only after the consultations and the consent of both Parties.

**Article 6**

The issues related to financial means generated from the execution of activities, according to Article 1 and 3 shall be regulated by a special agreement between partners from both sides for each individual case.

**Article 7**

Each Party shall welcome the representatives suggested by the other Party. The travel and accommodation costs shall be covered by the Party, which sends its representatives.

**Article 8**

This Agreement shall not affect the rights and obligations arising from Agreements, which the Parties and their organizations concluded with other countries.

All disputable issues with regard to interpretation and implementation of this Agreement shall be resolved through mutual consultations and negotiations between Parties signatories of the Agreement.

**Article 9**

The amendments to this Agreement shall be adopted upon agreement of both parties, by means of Annexes to the Agreement, which come into force on the day of their signature.

Each party may cancel this Agreement by giving a written notice of the decision to the other Party.

**Article 10**

This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time and come into force on the day of its signature.

This Agreement was signed in Tivat, Montenegro on 5 October 2009, and it was prepared in four (4) authentic copies, of which two in Montenegrin and two in English language and in case of dispute the English text shall prevail.

**For**

**For**

**Institute for Standardization of**

**Slovenian Institute for Standardization**

**Montenegro**

**Miodrag Perović,**  
B.S. in Mech. Engineering Technology

Director

**Marjetka Strle Vidali,** B.S. in  
Chemical Engineering

Director

**AGREEMENT ON BUSINESS AND TECHNICAL COOPERATION**  
**between**  
**INSTITUTE FOR STANDARDIZATION OF SERBIA**

**and**  
**INSTITUTE FOR STANDARDIZATION OF MONTENEGRO**  
**(hereinafter referred to as the "Parties")**

**The Institute for Standardization of Serbia (ISS), and the Institute for Standardization of Montenegro (ISME), hereinafter referred to as the "Parties"**

Having regard to the mutual interest in the development of standardization in the Republic of Serbia and the Republic of Montenegro,

In compliance with the legislation of the Republic of Serbia and the Republic of Montenegro, similarity of functions of the Parties to the Agreement and their decisiveness to establish direct cooperation,

Have agreed as follows:

**1. Exchange of experts**

**Article 1**

The Parties have agreed to exchange experts from the field of standardization with the aim of ensuring trainings for the employees of the Parties, including other interested areas of standardization in the Republic of Serbia and the Republic of Montenegro. The terms and conditions for the engagement of experts shall be defined by the Parties for each individual case respectively.

**2. Establishing and maintaining the collection of Serbian standards and related documents**

**Article 2**

The Parties to the Agreement have agreed to cooperate in the procedure of establishing and maintaining the collection of Serbian standards and related documents for the needs of ISME.

**Article 3**

ISS shall deliver to the ISME a copy of Serbian standards and related documents, publication in Serbian language, in the original paper form or Serbian standards and related documents available in electronic form, valid as of 3 June 2006,

ISS shall quarterly deliver to the ISME all Serbian standards and related documents issued after 3 June 2006 in the original paper or electronic form.

ISS shall, upon the special request arising from the needs of the court procedures or other requirements, deliver to the ISME Serbian standards, which were withdrawn from the use, for an adequate price.

**Article 4**

ISS and ISME shall cooperate in terms of defining information infrastructure (hardware, software, documents, staff, etc) for the purpose of establishing the information system within the ISME.

**Article 5**

ISS and ISME shall also cooperate in other issues of mutual interest, such as: participation in joint projects, seminars, trainings and other activities with the aim of raising the awareness on the voluntary standardization.

### **3. Preparation and transport**

#### **Article 6**

ISS shall, within the arranged delivery deadlines, collect and make the register of all documents in a paper form or the electronic medium from Article 3 of this Agreement,

ISME shall timely conduct the preparation for overtaking the documents and organize their transport from ISS to its premises, and on its own expense.

The transfer of the afore-mentioned deliveries shall be carried out to the premises of ISS in Belgrade.

On the occasion of transfer of these deliveries, the Minutes shall be taken and signed by the representatives of the Parties to the Agreement.

### **4. Delivery costs and deadlines**

#### **Article 7**

The Parties have agreed the delivery of documents from Article 3 of this Agreement to be conducted successively and at the following prices:

Serbian standards and the related documents defined in Article 3, paragraph 1 of this Agreement, shall be delivered not later than within three months as of the date of signature of this Agreement, free of charge:

Serbian standards and related documents from Article 3; paragraph 2 of this Agreement shall be delivered quarterly, at currently valid prices, and with advanced payments.

ISME shall cover expenses related to implementation of Article 4 and 5 of this Agreement, which shall be defined in the Annexes to this Agreement.

### **5. Rights and obligations**

#### **Article 8**

The right to sell Serbian standards and related documents issued after 3 June 2006 in the territory of the Republic of Montenegro shall be regulated by a special Agreement.

### **6. Dispute resolution**

#### **Article 9**

The Parties to the Agreement shall tend all provoked disputes to resolve peacefully.

The Parties have agreed the potential disputes, which cannot end peacefully, to be resolved before the competent court in Belgrade.

### **7. Other provisions**

#### **Article 10**

This Agreement shall be concluded for an indefinite period of time and come into force on the day of its signature.

## 17. MEMORANDUM OF UNDERSTANDING (MOU)

---

Each Party may cancel this Agreement by giving a written notice of the decision to the other Party, while the cancelation comes into force within six months as of the day such notice was received.

This Agreement may be amended on the basis of mutual agreement of the Parties. The amendments to this Agreement must be introduced in a written form.

Done at Belgrade, on 4 July 2007 in two original copies one per each Party to the Agreement.

**For**

**Institute for Standardization of  
Montenegro**

**Miodrag Perović**

, B.S. in Mechanical Engineering Technology

Director

**For**

**Institute for Standardization of Serbia**

**Ivan Krstić,**

Acting Director